

# RELEASE OF INFORMATION - FINANCIAL INSTITUTION

## MẪU TIẾT LỘ CÁC DỮ KIỆN CỦA CƠ SỞ TÀI CHÍNH

Enter name and address of institution  
Ghi tên và địa chỉ của cơ sở tài chính

### COUNTY USE ONLY (PHẦN DÀNH ĐỂ TY XÃ HỘI ĐIỀN)

WORKER NAME	
CASE NAME	
CASE NUMBER	DATE

You and any member of your household for whom you are applying for aid must give us a Social Security Number(s) (SSN). The SSN(s) is used to determine your eligibility, and failure to cooperate may result in denial or discontinuance of aid. Authority: 45 Code of Federal Regulations Section 205.52, and Welfare and Institutions Code Section 11286(a).

Quý vị và bất kỳ thành viên nào trong hộ mà quý vị đang thay mặt nộp đơn xin trợ cấp phải cho chúng tôi biết (các) số An Sinh Xã Hội (Social Security Number/SSN). (Các) số SSN được dùng để quyết định sự hội đủ điều kiện của quý vị, và việc quý vị không hợp tác trong vấn đề này có thể đưa đến kết quả là bị từ chối hoặc ngưng trợ cấp. Căn cứ vào điều khoản 205.52 của Bộ luật số 45 về các quy luật của liên bang, và điều khoản 11286(a) của Bộ luật quy định về phúc lợi an sinh và các tổ chức/cơ quan/hiệp hội.

I authorize you to release to \_\_\_\_\_ County information on the account(s) below and other information required for the purpose of determining my eligibility for public assistance. I understand I have the right to stop this authorization at any time, but that failure to cooperate may affect my eligibility. This authorization is valid for 60 days from date signed.

Tôi ủy quyền cho quý cơ sở được phép tiết lộ cho Hạt \_\_\_\_\_ biết dữ kiện về (các) trương mục dưới đây và dữ kiện khác mà Hạt cần cho mục đích quyết định sự hội đủ điều kiện của tôi trong việc xin trợ cấp xã hội. Tôi hiểu rằng tôi có quyền ngưng sự ủy quyền này bất cứ lúc nào, nhưng việc không hợp tác này có thể ảnh hưởng đến sự hội đủ điều kiện của tôi. Sự ủy quyền này có hiệu lực trong vòng 60 ngày kể từ ngày ký tên vào mẫu này.

SIGNATURE (OR MARK) OF APPLICANT/RECIPIENT CHỮ KÝ (HOẶC KÝ BẰNG DẤU) CỦA NGƯỜI ĐÚNG ĐƠN/NGƯỜI NHẬN TRỢ CẤP	DATE NGÀY	SIGNATURE (OR MARK) OF SPOUSE CHỮ KÝ (HOẶC KÝ BẰNG DẤU) CỦA NGƯỜI PHỐI NGÁU	DATE NGÀY
---	--------------	--	--------------

SIGNATURE (OR MARK) OF JOINT PERSON CHỮ KÝ (HOẶC KÝ BẰNG DẤU) CỦA NGƯỜI ĐÚNG CHUNG TRƯƠNG MỤC	DATE NGÀY	GNATURE OF WITNESS TO MARK(S) CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI CHỨNG NẾU KÝ BẰNG DẤU	DATE NGÀY
--	--------------	---	--------------

**APPLICANT OR RECIPIENT (NGƯỜI ĐÚNG ĐƠN HOẶC NGƯỜI NHẬN TRỢ CẤP):**  
Complete the information below for each account. Accounts include checking, savings, credit union accounts, trust funds, stocks, bonds, certificates, other (specify).

Xin điền đầy đủ dữ kiện dưới đây cho mỗi trương mục. Các trương mục bao gồm trương mục vãng lai, tiết kiệm, hiệp hội tín dụng, quỹ ký thác tín dụng, cổ phần, trái phiếu, chứng thu, loại trương mục khác (xin ghi rõ).

**FINANCIAL INSTITUTION:  
(PHẦN DÀNH ĐỂ CƠ SỞ TÀI CHÍNH ĐIỀN):**

Complete items **1B**, **2B** and **3**, and provide remarks as needed. Xin điền các mục **1B**, **2B** và **3**, và cung cấp chú thích khi cần.

**APPLICANT/RECIPIENT: COMPLETE THIS SECTION  
NGƯỜI ĐÚNG ĐƠN/NGƯỜI NHẬN TRỢ CẤP: XIN ĐIỀN ĐẦY ĐỦ PHẦN NÀY**

		INFORMATION ITEMS CÁC DỮ KIỆN	AMOUNT SỐ TIỀN	DATE NGÀY
<b>1A</b>	TYPE OF ACCOUNT LOẠI TRƯƠNG MỤC	ACCOUNT NUMBER SỐ TRƯƠNG MỤC		
	NAME ON ACCOUNT (PRINT) TÊN TRONG TRƯƠNG MỤC (VIẾT THEO LỐI CHỮ IN)	SOCIAL SECURITY NUMBER SỐ AN SINH XÃ HỘI		
	ADDRESS (PRINT), NUMBER, STREET ĐỊA CHỈ (VIẾT THEO LỐI CHỮ IN) SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG	CITY, STATE, ZIP CODE THÀNH PHỐ, TIỂU BANG, SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN		
	ACCOUNT IS JOINT WITH (PRINT) TÊN NGƯỜI ĐÚNG CHUNG TRƯƠNG MỤC (VIẾT THEO LỐI CHỮ IN)	SOCIAL SECURITY NUMBER SỐ AN SINH XÃ HỘI		
	ADDRESS (PRINT), NUMBER, STREET ĐỊA CHỈ (VIẾT THEO LỐI CHỮ IN) SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG	CITY, STATE, ZIP CODE THÀNH PHỐ, TIỂU BANG, SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN		
		<b>1B</b> Balance as of (Date): Số tiền còn lại kể từ (Ngày):	\$	
		Present Balance Số tiền còn lại hiện thời	\$	
		Largest Deposit (other than opening) Số tiền lớn nhất gửi vào trương mục (ngoài số tiền gửi khi mở trương mục)	\$	
		Largest Withdrawal (within past 2 years) Số tiền lớn nhất rút khỏi trương mục (trong vòng 2 năm qua)	\$	
		If closed within past 2 years, final withdrawal amount. Nếu đóng trương mục trong vòng 2 năm qua, cho biết số tiền rút lần cuối cùng.	\$	

**RELEASE OF INFORMATION - FINANCIAL INSTITUTION (Continued)**  
**MẪU TIẾT LỘ CÁC DỮ KIỆN CỦA CƠ SỞ TÀI CHÍNH (Tiếp theo)**

APPLICANT/RECIPIENT: COMPLETE THIS SECTION NGƯỜI ĐÚNG ĐƠN/NGƯỜI NHẬN TRỢ CẤP: XIN ĐIỀN ĐẦY ĐỦ PHẦN NÀY		INFORMATION ITEMS CÁC DỮ KIỆN	AMOUNT SỐ TIỀN	DATE NGÀY
<b>2A</b> TYPE OF ACCOUNT LOẠI TRƯỞNG MỤC	ACCOUNT NUMBER SỐ TRƯỞNG MỤC	<b>2B</b> Balance as of (Date): Số tiền còn lại kể từ (Ngày):	\$	
NAME ON ACCOUNT (PRINT) TÊN TRONG TRƯỞNG MỤC (VIẾT THEO LỖI CHỮ IN)	SOCIAL SECURITY NUMBER SỐ AN SINH XÃ HỘI	Present Balance Số tiền còn lại hiện thời	\$	
ADDRESS (PRINT), NUMBER, STREET ĐỊA CHỈ (VIẾT THEO LỖI CHỮ IN) SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG	CITY, STATE, ZIP CODE THÀNH PHỐ, TIỂU BANG, SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN	Largest Deposit (other than opening) Số tiền lớn nhất gửi vào trương mục (ngoài số tiền gửi khi mở trương mục)	\$	
ACCOUNT IS JOINT WITH (PRINT) TÊN NGƯỜI ĐÚNG CHUNG TRƯỞNG MỤC (VIẾT THEO LỖI CHỮ IN)	SOCIAL SECURITY NUMBER SỐ AN SINH XÃ HỘI	Largest Withdrawal (within past 2 years) Số tiền lớn nhất rút khỏi trương mục (trong vòng 2 năm qua)	\$	
ADDRESS (PRINT), NUMBER, STREET ĐỊA CHỈ (VIẾT THEO LỖI CHỮ IN) SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG	CITY, STATE, ZIP CODE THÀNH PHỐ, TIỂU BANG, SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN	If closed within past 2 years, final withdrawal amount. Nếu đóng trương mục trong vòng 2 năm qua, cho biết số tiền rút lần cuối cùng.	\$	
<b>3</b> FINANCIAL INSTITUTION REMARKS: PHẦN CHÚ THÍCH CỦA CƠ SỞ TÀI CHÍNH:		<b>FINANCIAL INSTITUTION COMPLETE: PHẦN DÀNH ĐỂ CƠ SỞ TÀI CHÍNH ĐIỀN:</b>		
		Does this person have a safety deposit box? Người này có hộp ký thác an toàn không?	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO CÓ KHÔNG	
		Are any funds pledged against a loan? Có bất kỳ những món tiền nào được dùng (như vật bảo đảm) để vay nợ không?	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO CÓ KHÔNG	
		Were any accounts held under a different name and/or number within the past 2 years? Có bất kỳ trương mục nào được đứng dưới một tên và/hoặc số khác trong vòng 2 năm qua không?	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO CÓ KHÔNG	
SIGNATURE OF PERSON PROVIDING INFORMATION (FINANCIAL INSTITUTION) CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI CUNG CẤP DỮ KIỆN (THUỘC CƠ SỞ TÀI CHÍNH)		DATE NGÀY	TELEPHONE NUMBER SỐ ĐIỆN THOẠI ( )	